

BOSS6000 BOSS8000

manuale
d'uso

operator's
manual



CE

sistemi di fissaggio
BOSSONG[®]
www.bossong.com

IT



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Gli apparecchi BOSSONG S.p.A. devono essere utilizzati solo da personale adulto completamente consapevole di come il lavoro deve essere eseguito, e pienamente a conoscenza delle regole di sicurezza, delle istruzioni operative e di manutenzione contenute in questo manuale.

Il servizio di assistenza tecnica offerto da BOSSONG S.p.A. può eseguire assistenza sulle modalità di utilizzo e manutenzione degli apparecchi al personale che ne è addetto all'uso.

RESPONSABILITÀ

1. Così come nessun manuale di istruzioni di alcun tipo può avvertire contro tutte le possibili situazioni o emergenze che possono sorgere, non lo può fare il servizio di assistenza tecnica autorizzato Bossong S.p.A. o le istruzioni stampate in questo manuale dettagliare tutte le condizioni possibili o circostanze relative all'uso di questo strumento o dei suoi prodotti correlati. Riconoscere queste circostanze e reagire in modo sicuro è una VOSTRA RESPONSABILITÀ.

2. BOSSONG S.p.A. declina ogni responsabilità che può derivare da qualsiasi violazione di questo manuale o dalle istruzioni verbali fornite dal servizio di assistenza tecnica autorizzato. Seguire le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale unitamente a quelle verbali date dal servizio di assistenza tecnica autorizzato è una VOSTRA RESPONSABILITÀ.

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONE TECHNICAL ASSISTANCE AND REPAIR SERVICE

Bossong S.p.A.

Z.I.2 Via E. Fermi 49/51 - 24050 Grassobbio (Bergamo) ITALY

Tel. +39 035 3846 011 - Fax. +39 035 3846 012

www.bossong.com - info@bossong.com

distributore / dealer

EN



READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS GUIDE BEFORE USING THE TOOLS

BOSSONG S.p.A. tools must be used by adult expert personnel only, who knows well how to realize the work, as well as the safety rules, operational and maintenance instructions contained in this user's guide technical assistance service offered by BOSSONG S.p.A. can help the workers as far as the use and maintenance of the tools are concerned.

LIMITATIONS

1. Just as no instruction book of any kind can forewarn a learner against all possible situations or emergencies that may arise, neither can BOSSONG S.p.A. instructors or printed instructions detail all possible conditions or circumstances surrounding the use of this tool or its supporting products. Recognizing these circumstances and reacting in a safe manner is YOUR RESPONSIBILITY.

2. BOSSONG S.p.A. disclaims any responsibility for injury or death, which may result from any disregard of this manual or the verbal instruction of the authorized instructor. Following the rules of safe operation given to you here and verbally is YOUR RESPONSIBILITY.

IT

INDICE

EN

INDEX

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA MAIN OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS	4
MESSA IN ESERCIZIO DELL'ATTREZZO – VERSIONE A COLPO SINGOLO HOW TO START – SINGLE SHOT VERSION	6
MESSA IN ESERCIZIO DELL'ATTREZZO – VERSIONE CON CARICATORE HOW TO START – MAGAZINE VERSION	8
FISSAGGIO FASTENING	10
APPLICAZIONI PRINCIPALI MAIN APPLICATIONS	11
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER FISSAGGIO SU ACCIAIO TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON STEEL	12
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER FISSAGGIO SU CALCESTRUZZO TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON CONCRETE	13
MANUTENZIONE E PULIZIA MAINTENANCE & CLEANING	14
CONVERSIONE DA SPARO SINGOLO A CARICATORE CONVERSION IN MAGAZINE VERSION	18
RISOLUZIONE PROBLEMI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO TROUBLESHOOTING TIPS WHEN USING THE BOLT SET DEVICE	20
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE KIT CONTENTS	23
ESPLOSO E PARTI DI RICAMBIO BOSS 6000 / BOSS 8000 SCHEMATIC & SPARE PARTS BOSS 6000 / BOSS 8000	24
ESPLOSO E PARTI DI RICAMBIO BOSS 6000 + M35 / BOSS 8000 + M75 SCHEMATIC & SPARE PARTS BOSS 6000 + M35 / BOSS 8000 + M75	26
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' BOSS 6000 / BOSS 6000 + M35 DECLARATION OF CONFORMITY BOSS 6000 / BOSS 6000 + M35	28
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' BOSS 8000 / BOSS 8000 + M75 DECLARATION OF CONFORMITY BOSS 8000 / BOSS 8000 + M75	29
COMPATIBILITA' CHIODI SUITABLE NAILS	30
PARTI DI RICAMBIO SOSTITUIBILI DALL'OPERATORE SPARE PARTS CAN BE REPLACED BY THE OPERATOR	30
GARANZIA WARRANTY	31

IT



ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA PRINCIPALI

1. Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che non vi siano state lasciate erroneamente le cartucce. A lavoro finito disarmare l'apparecchio sia dalle cartucce che dai chiodi.
2. Prima dell'utilizzo in cantiere segnalare chiaramente che una macchina chiodatrice è in fase di utilizzo. Accertarsi che non vi siano passanti e persone in transito che possono essere danneggiate. Accertarsi che vi sia lo spazio idoneo per utilizzare l'attrezzo in sicurezza.
3. Gli operatori e le persone in assistenza dovranno sempre indossare protezioni per gli occhi e le orecchie durante le operazioni di sparo.
4. Cariche e chiodi vanno scelte con attenzione in funzione del lavoro da eseguire. Leggere con attenzione la sezione dedicata al fissaggio all'interno di questo manuale di istruzioni.
5. Non posizionare mai le mani sulla parte terminale dell'apparecchio da cui fuoriescono i chiodi.
6. Non premere il grilletto fino a che l'apparecchio non si trovi appoggiato completamente con la parte terminale da cui fuoriescono i chiodi sulla superficie di lavoro. Il dispositivo deve essere mantenuto perpendicolare alla superficie di lavoro durante lo sparo.
7. È tassativamente proibito utilizzare l'attrezzo in luoghi in cui si trovino materiali o vapori infiammabili.
8. È tassativamente vietato usare l'apparecchio per eseguire fissaggi di tegole, mattoni forati, ceramica, granito, vetro, elementi in acciaio con elevata durezza superficiale. **NON ESEGUIRE MAI FISSAGGI IN MATERIALI FORATI. NON ESEGUIRE FISSAGGI ATTRAVERSO SALDATURE DI SUPERFICI.**
9. Durante le operazioni di trasporto e di carico, gli apparecchi dovranno essere sempre posizionati in piano. È tassativamente proibito puntare l'attrezzo verso persone e/o animali.
10. Durante le operazioni di sparo con colpo singolo si raccomanda di usare l'attrezzo con la protezione frontale montata sull'apparecchio.



MAIN OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

1. *Before using the tool make sure there are no cartridges left inside. When your work is finished unload the possible cartridges and nails.*
2. *Before to use the tool indicate clearly that a PAT machine is in operation. Make sure that there are no passers and people in transit that can be damaged. Make sure there is a suitable space to use the tool in safety condition.*
3. *Workers and assistance personnel will always have to wear eye and hearing protection when shooting.*
4. *Cartridges and nails must be selected carefully in function of the type of work. Please read carefully the fastening section contained in this instruction manual.*
5. *Never put your hand over the muzzle.*
6. *Do not pull the trigger until the tool is rightly placed with the muzzle on the work surface. The tool must be keep perpendicularly respect to the work surface.*
7. *Do not use the tool where flammable or explosive vapours, dust or similar substances are present.*
8. *You should not use your tool to do fastenings into roof tiles, hollow bricks, glazing bricks, surface-hardened steel. It is forbidden to use the tool for fixing fragile material, even if is hard, such as cast iron, hardened steel, marble, granite, glass, ceramic material, drilled bricks, etc. **NEVER DO FASTENINGS INTO PERFORATED OR BRITTTLED MATERIAL. NEVER DO FASTENINGS INTO WELDED SURFACES.***
9. *During transportation and loading, these tools will have to be positioned horizontally. Keep tools pointed in a safe direction. Never point powder-actuated tools at anyone.*
10. *When shooting on single shot version, we recommend to use the tool with the protection shield installed.*
11. *In case of misfire the tool can be opened no earlier than 30 seconds to avoid the danger of a late shot. Please read carefully the maintenance section contained in this instruction manual.*

EN

IT

11. In caso di mancato sparo l'attrezzo può essere aperto non prima di 30 secondi onde evitare il pericolo di un colpo ritardato. Leggere con attenzione la sezione dedicata alla manutenzione all'interno di questo manuale di istruzioni.
12. In caso di malfunzionamento mettere l'attrezzo immediatamente fuori servizio. Leggere con attenzione la sezione dedicata alla risoluzione dei problemi all'interno di questo manuale e/o contattare il servizio di assistenza tecnica.
13. Alla fine del lavoro riporre con cura l'attrezzo nella sua confezione originale così come le cariche. Utilizzare per il trasporto sempre la confezione originale.
14. Solo componenti originali BOSSONG S.p.A. dovranno essere utilizzati per sostituire parti dell'apparecchio.
15. Durante le operazioni di sparo indossare protezioni adeguate.



EN

12. In case of malfunction of the tool please ensure it immediately out of service. Please read carefully the section troubleshooting section contained in this manual and/or contact our technical assistance service.
13. At the end of work place carefully the tool and the cartridges in the original box. Use only the original box for the transportation.
14. Only original BOSSONG S.p.A. consumables, components and spare parts must be used in the tool.
15. During the shot operation wear suitable protection.



IT MESSA IN ESERCIZIO DELL'ATTREZZO – VERSIONE A COLPO SINGOLO

EN HOW TO START – SINGLE SHOT VERSION



1. Nella sua configurazione originale l'apparecchio è approntato nella versione a colpo singolo. Prima di caricare chiodi e cartucce, verificare che la guida scorra facilmente nel suo alloggiamento e che non ci siano corpi estranei nell'alloggiamento di caricamento delle cartucce o nelle aree in cui pistone e chiodi saranno in movimento durante lo sparo.

1. *The tool is originally prepared in its single-shot version. Before loading nails and cartridges check that the guide moves easily and that the firing chamber or the areas where piston and nails will move during the shooting are free from any obstruction.*



2. Le tipologie di cartucce da utilizzarsi con l'attrezzo sono le seguenti: calibro 6,8/11 (verde/potenza debole, giallo/potenza media, rosso/potenza massima). Conservare le cartucce lontano da fonti di calore e umidità. Inserire le cartucce nell'attrezzo dalla fessura posta sotto l'impugnatura spingendo fino a che esse non siano entrate completamente. A questo punto, dalla fessura posta sulla faccia superiore dell'attrezzo, l'involucro in plastica che contiene le cartucce dovrebbe essere visibile. Per estrarre le cariche o semplicemente movimentarle all'interno dell'apparecchio tirarle dalla fessura posta sulla faccia superiore dell'attrezzo. L'attrezzo dovrà essere caricato solo da personale addetto all'uso. Le cartucce non devono essere forzate durante il caricamento, o inserite usando altri attrezzi.

2. *Only use the following types of color-coded cartridges: caliber 6,8/11 (green/min strength, yellow/medium strength, red/max strength). Cartridges should be protected from heat and humidity during storage. Insert the cartridges into the tool through the slot below the handle and push until they are completely inside. You should see the plastic cover of the cartridges from the slot on the upper part of the tool. To eject the cartridges or simply move them inside the tool pull them from the slot on the upper part of the tool. Allow only trained, competent and authorized persons to load a tool. It is strictly forbidden to leave cartridges inside the loading box once the work is finished. Cartridges must not be forced during the loading, or inserted using other tools.*



3. I chiodi che dovranno essere utilizzati con questo apparecchio devono essere appositamente fabbricati per lo sparo, chiodi di uso comune non devono essere utilizzati. La qualità del materiale ed i trattamenti devono essere appropriati per l'applicazione. Puntare l'apparecchio verso il basso e non verso di voi o verso altre persone e/o animali, inserite poi il chiodo (prima la testa) nella guida posta sulla parte terminale della canna facendolo scorrere fino a che sia inserito completamente.

3. *The nails to be used with this tool are only those created for shooting; do not use common nails. The material and the treatment must be adequate to the use. Point the tool down, do not point at you or anyone else, then insert the*

IT

EN

appropriate powder fastener into the muzzle of the tool, head first, until it is completely inserted.



4. Una volta eseguito il caricamento dei chiodi e delle cartucce l'attrezzo è pronto per l'operazione di sparo. Posizionare l'apparecchio perpendicolarmente alla superficie di lavoro. Tenere l'apparecchio in posizione bilanciata. L'operatore dovrà essere posizionato dietro l'apparecchio in allineamento con l'asse della guida della chiodatrice. Il personale di assistenza dovrà essere posto dietro l'operatore. Premere l'apparecchio fermandolo contro la superficie e premere il grilletto. Lo sparo potrà essere eseguito solo quando nessuno si trovi in una posizione pericolosa nell'intorno dell'area di lavoro dell'operatore. Una volta eseguito lo sparo rilasciare l'apparecchio, l'operatore dovrà essere conscio che subirà un inevitabile rinculo.

4. *Once loaded, the tool is ready to shoot. Place the muzzle of the fastening tool against the work surface at a right angle (perpendicularly to the work surface). Keep it balanced. The worker should position himself behind the tool, in range with the axis of the tool guide. The assistance personnel should be behind the worker. Push the tool completely against the surface and pull the trigger. Please shoot only if no one is in a dangerous position around or inside the working area. After the shot release the tool; the worker will be aware of the fact that it will inevitably recoil.*



5. Non posizionare mai le mani sulla parte terminale dell'apparecchio da cui fuoriescono i chiodi.
 5. *Never put your hand over the muzzle.*



6. La potenza dell'attrezzo può essere regolata in funzione del lavoro da eseguire.
 6. *The power of the tool can be regulated in function of the fixing to make.*



7. È tassativamente proibito lasciare le cartucce ed i chiodi all'interno dell'attrezzo a lavoro finito. Rimuoverli a lavoro finito.
 7. *It is strictly forbidden to leave cartridges and nail inside the tool once the work is finished. Remove the cartridges and nail from the tool after the work.*

IT MESSA IN ESERCIZIO DELL'ATTREZZO – VERSIONE CON CARICATORE M35/M75

EN HOW TO START – MAGAZINE VERSION M35/M75



1. Nel caso si voglia utilizzare l'apparecchio nella versione con caricatore seguire le operazioni descritte nei paragrafi dedicati alla conversione. Prima di caricare chiodi e cartucce, verificare che non ci siano corpi estranei nel box di caricamento delle cartucce o nelle aree in cui pistone e chiodi saranno in movimento durante lo sparo.

1. If you want to use the type equipped with the magazine, please read carefully the instructions described in the conversion section. Before loading nails and cartridges check that the areas where piston and nails will move during the shooting are free from any obstruction.



2. Le tipologie di cartucce da utilizzarsi con l'attrezzo sono le seguenti: calibro 6,8/11 (verde/potenza debole, giallo/potenza media, rosso/potenza massima). Conservare le cartucce lontano da fonti di calore e umidità. Inserire le cartucce nell'attrezzo dalla fessura posta sotto l'impugnatura spingendo fino a che esse non siano entrate completamente. A questo punto, dalla fessura posta sulla faccia superiore dell'attrezzo, l'involucro in plastica che contiene le cartucce dovrebbe essere visibile. Per estrarre le cariche o semplicemente movimentarle all'interno dell'apparecchio tirarle dalla fessura posta sulla faccia superiore dell'attrezzo. L'attrezzo dovrà essere caricato solo da personale addetto all'uso. Le cartucce non devono essere forzate durante il caricamento, o inserite usando altri attrezzi.

2. Only use the following types of color-coded cartridges: caliber 6,8/11 (green/min strength, yellow/medium strength, red/max strength). Cartridges should be protected from heat and humidity during storage. Insert the cartridges into the tool through the slot below the handle and push until they are completely inside. You should see the plastic cover of the cartridges from the slot on the upper part of the tool. To eject the cartridges or simply move them inside the tool pull them from the slot on the upper part of the tool. Allow only trained, competent and authorized persons to load a tool. It is strictly forbidden to leave cartridges inside the loading box once the work is finished. Cartridges must not be forced during the loading, or inserted using other tools.



3. I chiodi che dovranno essere utilizzati con questo apparecchio devono essere appositamente fabbricati per lo sparo, chiodi di uso comune non devono essere utilizzati. La qualità del materiale ed i trattamenti devono essere appropriati per l'applicazione. Puntare l'apparecchio verso il basso e non verso di voi o verso altre persone e/o animali. Aprire l'apposito sportello, assicurarsi che l'alloggiamento sia vuoto ed inserire i chiodi nella versione con banda di plastica.

3. The nails to be used with this tool are only those created for shooting; do not use common nails. The material and the treatment must be adequate to the use. Point the tool down, do not point at you or anyone else, then open the magazine, assure that it is empty and insert the plastic strip of nails.

IT
 EN



4. Una volta eseguito il caricamento dei chiodi e delle cartucce l'attrezzo è pronto per l'operazione di sparo. Posizionare l'apparecchio perpendicolarmente alla superficie di lavoro. Tenere l'apparecchio in posizione bilanciata. L'operatore dovrà essere posizionato dietro l'apparecchio in allineamento con l'asse della guida della chiodatrice. Il personale di assistenza dovrà essere posto dietro l'operatore. Premere l'apparecchio fermandolo contro la superficie e premere il grilletto. Lo sparo potrà essere eseguito solo quando nessuno si trovi in una posizione pericolosa nell'intorno dell'area di lavoro dell'operatore. Una volta eseguito lo sparo rilasciare l'apparecchio, l'operatore dovrà essere conscio che subirà un inevitabile rinculo. Non posizionare mai le mani sulla parte terminale dell'apparecchio da cui fuoriescono i chiodi.

4. *Once loaded, the tool is ready to shoot. Place the muzzle of the fastening tool against the work surface at a right angle (perpendicularly to the work surface). Keep it balanced. The worker should position himself behind the tool, in range with the axis of the tool guide. The assistance personnel should be behind the worker. Push the tool completely against the surface and pull the trigger. Please shoot only if no one is in a dangerous position around or inside the working area. After the shot release the tool; the worker will be aware of the fact that it will inevitably recoil. Never put your hand over the muzzle.*



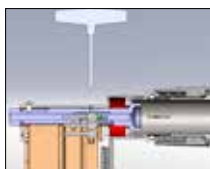
5. La potenza dell'attrezzo può essere regolata in funzione del lavoro da eseguire.

5. *The power of the tool can be adjusting in function of the fixing to make.*



6. È tassativamente proibito lasciare le cartucce ed i chiodi all'interno dell'attrezzo a lavoro finito. Rimuoverli a lavoro finito. Per rimuovere gli ultimi 3 chiodi dal caricatore, è necessario utilizzare la chiave a brugola M3 in dotazione - vedi disegno.

6. *It is strictly forbidden to leave cartridges and nail inside the tool once the work is finished. Remove the cartridges and nail from the tool after the work. To remove the last 3 nails from the magazine, you must use the supplied key M3 - see drawing.*



IT FISSAGGIO

A causa delle diverse resistenze e durezza superficiali del calcestruzzo e delle diverse tipologie e spessori di acciaio, il fissaggio su questi materiali richiederà l'utilizzo di diverse potenze di sparo. Usando l'apparecchio l'operatore ha la possibilità di regolare la potenza dello sparo tramite la rotella di regolazione di potenza posta sul lato della chiodatrice a seconda del tipo di fissaggio da eseguire. La corretta potenza di sparo è dettata dall'esperienza e necessita di un numero di colpi di prova per essere regolata. Il primo sparo di prova dovrà essere eseguito con la potenza minima per poi essere incrementata fino alla potenza che soddisfi il grado di penetrazione desiderato.

MINIMO INTERASSE: I chiodi non dovranno essere fissati ad una distanza inferiore agli 80 mm l'uno con l'altro in calcestruzzo. Quando il fissaggio viene eseguito su acciaio rispettare un interasse minimo di almeno 20 mm.

MINIMA DISTANZA DAL BORDO: Quando i chiodi sono inseriti in calcestruzzo mantenere una distanza di almeno 80 mm. Quando i chiodi vengono sparati in elementi di acciaio mantenere una distanza dal bordo di almeno 20 mm.

SPESSORE MINIMO DEL MATERIALE BASE: Per il fissaggio in materiale base calcestruzzo min. 80 mm, per il fissaggio in acciaio min. 5 mm.

NON ESEGUIRE IL FISSAGGIO IN ACCIAI CON SPESSORE INFERIORE AL DIAMETRO DEL GAMBO DEL CHIODO.

Il fissaggio dovrà essere sempre visibile dopo lo sparo.

È tassativamente vietato usare l'apparecchio per eseguire fissaggi di tegole, mattoni forati, ceramica, granito, vetro, elementi in acciaio con elevata durezza superficiale.

NON ESEGUIRE MAI FISSAGGI IN MATERIALI FORATI. NON ESEGUIRE FISSAGGI ATTRAVERSO SALDATURE DI SUPERIFICI.

LA CANNA DELL'APPARECCHIO DOVRÀ ESSERE SEMPRE PERPENDICOLARE ALLA SUPERFICIE DI LAVORO.

NON SPARARE MAI SENZA CHIODI, POTREBBE CAUSARE DANNEGGIAMENTI ALL'ATTREZZO.

NON SPARARE MAI IN FORI.

FASTENING

Because of differences in hardness of concrete and thickness of steel, fastenings to these materials requires different strength of power.

Using the tool you have the possibility of regulate the power by turning the hand wheel until the resistance of required power is reached.

The proper power selection is the matter of experience and needs a number of trial fastenings. The first test should be made with the lowest power, and then power should be increased until desired penetration is reached.

MINIMUM CENTRE DISTANCE: *nails should be fixed with a distance not less than 80 mm the one from the other in concrete. For fixing on steel the minimum distance should be at least of 20 mm.*

MINIMUM EDGE DISTANCE: *When nails are fixed into concrete keep a distance of at least 80 mm. When nails are shot into steel keep an edge distance of at least 20 mm.*

MINIMUM THICKNESS OF THE BASE MATERIAL: *For fixings into concrete min. 80 mm, for fixings into steel min 5 mm.*

DO NOT FASTEN INTO STEEL THINNER THAN THE FASTENER SHANK DIAMETER.

The fixing will be visible after the shoot.

To eliminate spalling and during work with the single shoot version, a Spall Shield should be used.

You should not use your tool to do fastenings into roof tiles, hollow bricks, glazing bricks, surface-hardened steel. It is forbidden to use the tool for fixing fragile material, even if is hard, such as cast iron, hardened steel, marble, granite, glass, ceramic material, drilled bricks, etc.

NEVER DO FASTENINGS INTO PERFORATED OR BRITTTLED MATERIAL. NEVER DO FASTENINGS INTO WELDED SURFACES.

ALWAYS POINT THE TOOL PERPENDICULAR TO THE WORK SURFACE.

NEVER FIRE THE TOOL WITHOUT FASTENER - IT MAY DAMAGE THE TOOL.

NEVER FIRE INTO A HOLE.

IT APPLICAZIONI PRINCIPALI

Prima di sparare il colpo è necessario assicurarsi che le superfici siano piane, stabili e perfettamente a contatto.

Lo strumento deve essere posizionato perpendicolarmente alla superficie di lavoro.

MAIN APPLICATIONS

Before firing make sure that the surfaces are flat, stable and good contact.

The tool must be placed perpendicular to the working surface.

EN

Fissaggio acciaio-acciaio / Fixing steel-steel

C_{min} 15/20mm

S_{min} 20 mm

h_{ef} = 14mm \pm 2 mm

t_{II} = min 5 mm (S235-S355)

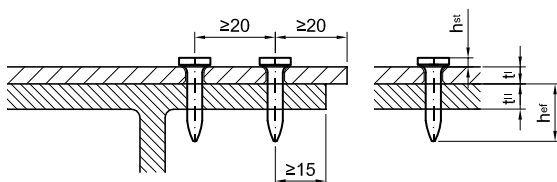
h_{st} = 2-3 mm

t_I = S235-S355

se $t_I \geq 4,0$ necessario preforo \varnothing 4,5 mm

if $t_I \geq 4,0$ pre-drilled \varnothing 4,5 mm is mandatory

$t_I + t_{II} \leq 10$ mm



Fissaggio acciaio-calcestruzzo / Fixing steel-concrete

C_{min} 80 mm

S_{min} 80 mm

h_{ef} = 25-27 mm

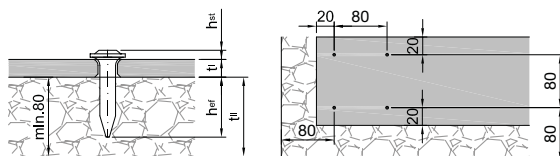
t_{II} = min. 80 mm (C20/25 - C40/50)

h_{st} = 2-3 mm

t_I = S235

se $t_I \geq 4,0$ necessario preforo \varnothing 4,5 mm

if $t_I \geq 4,0$ pre-drilled \varnothing 4,5 mm is mandatory



Fissaggio legno-calcestruzzo / Fixing wood-concrete

C_{min} 80 mm

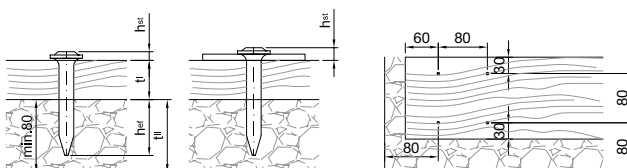
S_{min} 80 mm

h_{ef} = 25-27 mm

t_{II} = min. 80 mm (C20/25 - C40/50)

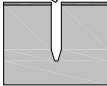
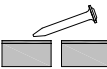
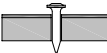
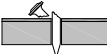
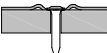
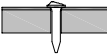
h_{st} = 2-3 mm

t_I = max 45 mm






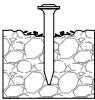

IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER FISSAGGI SU ACCIAIO

EN TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON STEEL

PROBLEMA / FAULT		CAUSA / CAUSE	SOLUZIONE / REMEDY
Il chiodo non rimane nell'acciaio <i>The nail does not hold in the steel</i>		Potenza insufficiente <i>Driving power is too low</i>	Aumentare la potenza dello sparo o passare a cartucce più potenti <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
		Acciaio troppo resistente <i>Steel is too hard</i>	Utilizzare chiodi di qualità diversa <i>Use higher resistance nails</i>
		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Il chiodo non fa presa nell'acciaio <i>The nail does not hold in the steel</i>		Spessore dell'acciaio insufficiente. Deve essere > 5 mm <i>Steel is not thick enough. It must be > 5 mm</i>	Utilizzare chiodi più sottili <i>Use thinner nails</i>
		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Il chiodo non penetra sufficientemente nel materiale base <i>Under-driving fasteners</i>		Potenza insufficiente <i>Driving power is too low</i>	Aumentare la potenza dello sparo o passare a cartucce più potenti <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
		Acciaio troppo resistente <i>Steel is too hard</i>	Utilizzare chiodi di qualità diversa <i>Use higher resistance nails</i>
Rottura del chiodo <i>The nail breaks</i>		Chiodo troppo lungo <i>Tail is too long</i>	Utilizzare chiodi più corti <i>Use shorter nail</i>
		Acciaio troppo resistente <i>Steel is too hard</i>	Utilizzare chiodi di maggiore resistenza <i>Use higher resistance nails</i>
		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Pistone danneggiato <i>The piston is damaged</i>	Sostituire il pistone <i>Replace damaged piston</i>
La testa del chiodo penetra il materiale fissato <i>Over-driving fasteners</i>		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Testa del chiodo danneggiata <i>Damaged nail head</i>		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Pistone danneggiato <i>The piston is damaged</i>	Sostituire il pistone <i>Replace damaged piston</i>

IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER FISSAGGI SU CALCESTRUZZO

EN TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON CONCRETE

PROBLEMA / FAULT		CAUSA / CAUSE	SOLUZIONE / REMEDY
Chiodo spinto troppo in profondità <i>Over-driving fasteners</i>		Chiodo troppo corto <i>Nail is too short</i>	Utilizzare chiodi più lunghi <i>Use longer nails</i>
		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Il chiodo non penetra sufficientemente nel materiale base <i>Under-driving fasteners</i>		Chiodo troppo lungo <i>Tail is too long</i>	Utilizzare chiodi più corti <i>Use shorter nail</i>
		Potenza insufficiente <i>Driving power is too low</i>	Aumentare la potenza dello sparo o passare a cartucce più potenti <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
Il chiodo si piega <i>The nail bends</i>		Calcestruzzo duro o materiale inerte di grandi dimensioni <i>Hard concrete</i>	Utilizzare chiodi più resistenti <i>Use higher resistance nails</i>
		Presenza di armatura sotto la superficie di calcestruzzo <i>Reinforcement under the surface</i>	Cambiare posizione <i>Change position</i>
		Lo strumento non è stato posizionato perpendicolarmente alla superficie di lavoro <i>The tool is not placed perpendicular to the working surface</i>	Utilizzare lo strumento perpendicolarmente alla superficie di lavoro <i>Use the tool perpendicular to the working surface</i>
Sfaldamento del calcestruzzo <i>Concrete spalling</i>		Calcestruzzo duro <i>Hard concrete</i>	Utilizzare chiodi più resistenti <i>Use stronger nails</i>
		Calcestruzzo precompresso <i>Prestressed concrete</i>	Utilizzare chiodi più corti o preforare <i>Use shorter nails or pre-drill</i>
		Calcestruzzo ammalorato o vecchio <i>Deteriorated concrete</i>	Eseguire un nuovo tentativo o rinunciare se il problema persiste <i>Make new attempt. Stop firing if the problem persist</i>
Testa del chiodo danneggiata <i>Damaged nail head</i>		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Pistone danneggiato <i>The piston is damaged</i>	Sostituire il pistone <i>Replace damaged piston</i>

IT MANUTENZIONE E PULIZIA

EN MAINTENANCE & CLEANING

Sostituire le parti dell'apparecchio solo con ricambi originali BOSSONG. Manutenzione e pulizia dovrebbero essere eseguite dopo ogni giorno di lavoro o ogni 1000 spari. L'apparecchio dovrà essere controllato, pulito ed oliato alla fine della giornata di lavoro e dovrà essere spedito almeno una volta all'anno al produttore o a un tecnico autorizzato per una revisione generale. Non sparare più di 200 colpi all'ora per garantire sicurezza di funzionamento ed un'ottima durabilità del pistone. Un attrezzo pulito e mantenuto nel modo corretto garantisce migliori performance. Durante il processo di pulizia dovrebbero essere visionate le parti soggette ad usura come ammortizzatore, pistone e relativo anello.

To replace parts of the tool, must be used only original spare parts from BOSSONG. Should follow each day's work or each 1000 shots. The tool must be checked, cleaned and oiled at the end of such day and it must be send at least once a year to the manufacturer or to an authorized technician for a general overhaul. Firing no more than 200 shots per hour in order to guarantees the safety and an optimal durability of piston returner. A proper cleaning and maintenance assure better performance of the tool. During the maintenance operation should be checked the parts subject to wear like rubber return, piston and relative disk.



1. Prima di procedere allo smontaggio dell'attrezzo rimuovere le cariche ed i chiodi. Sganciare il meccanismo di blocco della frizione.

1. Before disassembly the tool removes loads and nails. Release the block system of the friction.



2. Separare l'insieme bussola dal corpo dell'apparecchio. Nella versione a colpo singolo separare la guida dall'insieme bussola.

2. Separate the base plate set from the tool body. In the single-shot model, separate the guide from the base plate set.



3. Estrarre il pistone e l'ammortizzatore dalla canna.

3. Eject the piston and the returner from the barrel.



4. Separare l'ammortizzatore e l'anello dal pistone.

4. Separate the rubber returner and the ring from the piston.

IT

EN



- 5.** Estrarre la canna dal corpo dell'apparecchio.
5. *Eject the barrel from the tool.*



- 6.** L'attrezzo è ora completamente smontato e pronto per essere controllato.
6. *The tool is now completely disassembled and ready for the maintenance.*



- 7.** Controllare visivamente l'ammortizzatore, se danneggiato sostituirlo.
7. *Check visually the rubber return, if it is damaged replace it.*



- 8.** Controllare visivamente l'anello del pistone, se danneggiato sostituirlo.
8. *Check visually the piston disk, if it is damaged replace it.*



- 9.** Controllare visivamente il pistone soprattutto sulla punta e sulla parte posteriore, se danneggiato sostituirlo.
9. *Check visually the piston especially on the tip and on the bottom part, if it is damaged replace it.*



- 10.** Pulire il pistone con la spazzola in ferro da sporizia e dai residui presenti. Oliare il pistone e successivamente rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di olio residuo.
10. *Clean the piston with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the piston and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.*

IT

EN



11. Controllare visivamente la guida. Se danneggiata sostituirla. Pulire la guida con l'apposito scovolino in metallo da sporcizia e dai residui presenti. Oliare e successivamente rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di olio residuo.

11. Check visually the guide, if it is damaged replace it. Clean the guide with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



12. Controllare visivamente la bussola. Se danneggiata sostituirla. Pulire la bussola con l'apposito scovolino in metallo da sporcizia e dai residui presenti. Oliare e successivamente rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di olio residuo.

12. Check visually the base plate, if it is damaged replace it. Clean the base plate with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



13. Controllare visivamente la canna. Se danneggiata sostituirla. Pulire la canna con l'apposito scovolino in metallo da sporcizia e dai residui presenti. Oliare e successivamente rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di olio residuo.

13. Check visually the barrel, if it is damaged replace it. Clean the barrel with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



14. Controllare visivamente l'interno dell'apparecchio. Se danneggiato sostituirla. Pulire con l'apposito scovolino in metallo da sporcizia e dai residui presenti. Oliare e successivamente rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di olio residuo.

14. Check visually the internal part of the tool, if it is damaged replace it. Clean it with the steel brush to remove dirt and residues. Oil it and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



15. Inserire nel corpo dell'apparecchio la canna nel verso corretto.

15. Insert the barrel in the tool in the proper manner.



16. Inserire il pistone completo di anello ed ammortizzatore all'interno della canna.

16. Insert the piston completed with piston disk and rubber return inside of the barrel.

IT

EN



- 17.** Inserire la guida nella bussola.
17. Insert the guide in the base plate.



- 18.** Assemblare l'insieme bussola con il corpo dell'apparecchio utilizzando il sistema di aggancio con frizione.
18. Assemble the base plate set with the tool body using the friction coupling system.



- 19.** Quando l'assemblaggio è finito controllare che l'apparecchio funzioni correttamente sparando nelle massime condizioni di sicurezza.
19. Once the assembly is done, check the right working of the tool shooting in the maximum safe conditions.

Per la versione con caricatore l'insieme bussola (punti 2, 11, 12, 17, 18) è sostituito dal caricatore. Le operazioni di manutenzione e pulizia sono le stesse della versione a colpo singolo. Per la versione con caricatore utilizzare appositi pistone.

For the version with magazine assembly the base plate (points 2, 11, 12, 17, 18) is replaced by the charger. The maintenance and cleaning operations are the same as the version single shot. For the version with loader use cleaning pistons.

IT CONVERSIONE DA SPARO SINGOLO A CARICATORE

EN CONVERSION IN MAGAZINE VERSION

Prima di procedere allo smontaggio dell'attrezzo rimuovere le cariche ed i chiodi.
Before disassembly the tool removes loads and nails.



1. Sganciare il meccanismo di blocco della frizione.
1. Release the block system of the friction.



2. Separare l'insieme bussola dal corpo dell'apparecchio.
2. Separate the base plate set from the tool body.



3. Estrarre il pistone e l'ammortizzatore dalla canna.
3. Eject the piston and the returner from the barrel.



4. Mantenere il corpo dell'attrezzo.
4. Keep the tool of the body.



5. Separare l'ammortizzatore dal pistone. Separare l'anello del pistone dal pistone.
5. Separate the rubber returner from the piston. Separate the piston ring from the piston.

IT

EN



6. Mettere da parte l'insieme bussola ed il pistone. Mantenere il corpo dell'attrezzo, l'ammortizzatore e l'anello del pistone.

6. *Place the base plate and the piston in the case. Keep the tool of the body, the piston disk and the rubber return.*



7. Montare su apposito pistone l'anello e l'ammortizzatore.

7. *Put on the proper piston the piston disk and the rubber return.*



8. Prendere il caricatore.

8. *Take the magazine.*



9. Inserire il pistone completo all'interno della canna.

9. *Insert the complete piston inside of the barrel.*



10. Prendere il caricatore ed allinearlo all'attrezzo.

10. *Keep the magazine in line with the tool body.*



11. Installare il caricatore al corpo dell'attrezzo utilizzando il meccanismo di aggancio a frizione.

11. *Install the magazine on the tool body using the friction system.*







12. L'attrezzo è ora pronto nella versione in caricatore.

12. *Now the tool is ready for magazine version.*



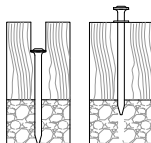
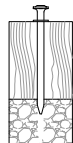
IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

EN TROUBLESHOOTING TIPS WHEN USING THE BOLT SET DEVICE

PROBLEMA / FAULT		CAUSA / CAUSE	SOLUZIONE / REMEDY
Pistone bloccato <i>Tool jams</i>		Chiodo troppo corto <i>Nail is too short</i>	Utilizzare chiodi più lunghi <i>Use longer nails</i>
		Potenza eccessiva <i>Excessive driving power</i>	Ridurre la potenza di sparo o utilizzare cartucce meno potenti <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Lo strip di cartucce non avanza <i>The cartridge strip does not advance</i>		Strip di cartucce danneggiata <i>The cartridge strip is damaged</i>	Sostituire strip di cartucce <i>Replace the cartridge strip</i>
		Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Pulire l'alimentatore delle cartucce <i>Clean the tool</i>
		Dispositivo danneggiato <i>The tool is damaged</i>	Invia il dispositivo al centro di assistenza Bossong <i>If the problem persists, contact Bossong service</i>
Non è possibile rimuovere lo strip di cartucce <i>The cartridge strip cannot be removed</i>		Dispositivo surriscaldato <i>The tool has overheated</i>	Lasciar raffreddare lo strumento <i>Allow the tool to cool down</i>
		Dispositivo danneggiato <i>The tool is damaged</i>	Invia il dispositivo al centro di assistenza Bossong <i>If the problem persists, contact Bossong service</i>
Le cartucce non vengono sparate <i>A cartridge does not fire</i>		Cartuccia difettosa <i>Bad cartridge</i>	Mandare avanti lo strip di cartucce <i>Pull the cartridge strip through to the next cartridge</i>
		Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i>
		Percussore danneggiato <i>The Firing pin is damaged</i>	Invia il dispositivo al centro di assistenza Bossong <i>If the problem persists, contact Bossong service</i>





IT

EN

PROBLEMA / FAULT		CAUSA / CAUSE	SOLUZIONE / REMEDY
Lo strip di cartucce fonde <i>The cartridge strip melts</i>		<p>Durante il fissaggio lo strumento viene premuto troppo a lungo <i>The tool is pressed against the working surface for too long before firing</i></p> <p>Frequenza di inchiodatura troppo elevata <i>The fastener driving rate is too high</i></p>	<p>Premere lo strumento per un periodo più breve prima di azionare il grilletto <i>Fire the tool sooner after pressing it against the working surface. Remove the cartridge strip</i></p> <p>Lavorare più lentamente o lasciare raffreddare il dispositivo <i>Stop using the tool immediately. Remove the cartridge strip and allow the tool to cool</i></p>
La cartuccia fuoriesce dallo strip <i>A cartridge detaches itself from the cartridge strip</i>		<p>Frequenza di inchiodatura troppo elevata <i>The fastener driving rate is too high</i></p>	<p>Lavorare più lentamente o lasciare raffreddare il dispositivo <i>Stop using the tool immediately. Remove the cartridge strip and allow the tool to cool</i></p>
Infissione irregolare <i>Irregular driving</i>		<p>Il pistone non funziona correttamente <i>Piston does not work correctly</i></p> <p>Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues.</i></p>	<p>Spingere indietro il pistone, controllare se l'ammortizzatore o il pistone sono danneggiati <i>Push back the piston. Check if the rubber or the piston are damaged</i></p> <p>Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i></p>
Infissione non corretta <i>Wrong driving</i>		<p>Il pistone non funziona correttamente <i>Piston does not work correctly</i></p> <p>Cartuccia difettosa <i>Bad cartridge</i></p> <p>Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i></p> <p>Potenza insufficiente <i>Driving power is too low</i></p>	<p>Spingere indietro il pistone, controllare se l'ammortizzatore o il pistone sono danneggiati <i>Push back the piston. Check if the rubber or the piston are damaged</i></p> <p>Sostituire strip di cartucce <i>Replace the cartridge strip</i></p> <p>Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i></p> <p>Aumentare la potenza dello sparo o passare a cartucce più potenti <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i></p>

IT

EN

PROBLEMA / FAULT		CAUSA / CAUSE	SOLUZIONE / REMEDY
Pistone bloccato nella canna <i>The piston is firmly seated in the barrel</i>		Pistone danneggiato <i>The piston is damaged</i>	Smontare la canna con cura e liberare il pistone <i>Take the barrel apart and rid the piston carefully</i>
		Molla di gomma, smorzatore o pistone danneggiati <i>Rubber spring, buffers or piston defected</i>	Sostituire lo smorzatore, la molla di gomma o il pistone <i>Replace the rubber spring, the buffers or the piston defected</i>
		Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i>
Guida chiodo bloccata <i>Fastener guide is firmly seated in the barrel</i>		Guida chiodo danneggiata <i>The Fastener guide is damaged</i>	Sostituire guida chiodo <i>Replace the fastener guide</i>
		Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i>
Pistone bloccato nel materiale base/elemento inserito troppo in profondità <i>The piston gets stuck in the base material / fastener is driven too deeply.</i>		Chiodo non inserito nella guida chiodo <i>Nails not inserted into the fastener guide</i>	Allentare ed estrarre con cura il pistone dal materiale <i>Loosen and extract the piston carefully</i>
		Guida chiodo danneggiata <i>The Fastener guide is damaged</i>	Sostituire guida chiodo <i>Replace the fastener guide</i>
		Pistone danneggiato <i>The piston is damaged</i>	Sostituire pistone <i>Replace the piston</i>
Non è possibile azionare il grilletto <i>The tool cannot be fired</i> Nota: se la cartuccia non viene sparata immediatamente dopo aver premuto il grilletto mantenere lo strumento premuto sulla superficie per almeno 30 secondi. Note: if the cartridge does not fire immediately after actuating the trigger, the user shall continue to press the tool again the surface for at least 30 seconds.		Lo strumento non viene premuto a fondo <i>The tool was not pressed fully against the working surface</i>	Premere a fondo lo strumento <i>Press the tool fully against the working surface</i>
		Accumulo di residui della combustione <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Pulire il dispositivo <i>Clean the tool</i>
		Cartucce già esplose <i>The cartridge has already been fired</i>	Rimuovere le cartucce <i>Remove the cartridge</i>
		Grilletto difettoso <i>Faulty trigger</i>	Invia il dispositivo al centro di assistenza Bossong <i>Service the tool</i>

IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

EN CASE KIT CONTENTS



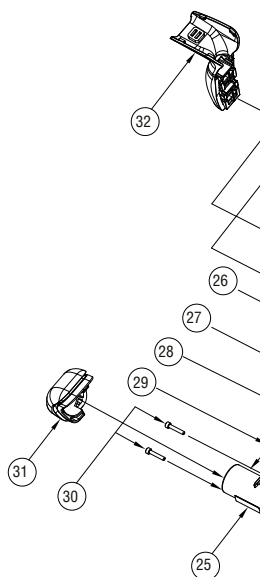
1. Chiodatrice a colpo singolo
Powder actuated tool
2. Chiave a brugola
Hex wrench
3. Paraschegge
Spall guard
4. Kit pulizia: spazzole e olio
Cleaning kit: brush and lubricant

5. Ammortizzatori di ricambio
Rubber return as spare part
6. Kit sicurezza: tappi, occhiali e guanti
Safety kit: ear protection, eye protection and protective gloves
7. Caricatore (opzionale solo su richiesta)
Magazine (optional only on request)
8. Manuale d'uso
Operator's manual

IT ESPLOSO E PARTI DI RICAMBIO / SCHEMATIC & SPARE PARTS

EN BOSS 6000 / BOSS 8000

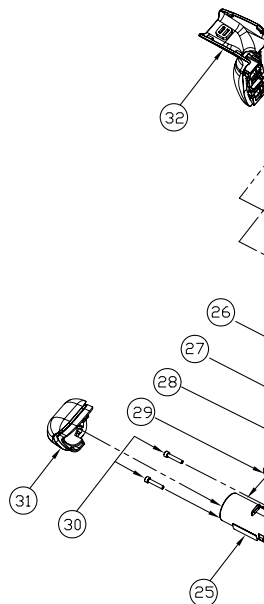
Pos.	Descrizione / Description	codice / code	BOSS 6000	BOSS 8000
1	IMPUGNATURA SINISTRA / LEFT HANDLE	065000/1	✓	✓
2	IMPUGNATURA DESTRA / RIGHT HANDLE	065000/2	✓	✓
3	MANICOTTO / RECEIVER	065000/3	✓	✓
4	CANNA CORTA / SHORT BARREL	065000/4	✓	✗
4	CANNA LUNGA / LONG BARREL	067000/4	✗	✓
5	GUIDA CHIODO / FASTENER GUIDE	065000/5	✓	✓
6	BUSSOLA CORTA / SHORT BASE PLATE	065000/6	✓	✗
6	BUSSOLA LUNGA / LONG BASE PLATE	067000/6	✗	✓
7	SPINA GRILLETTO / TRIGGER LEVER PIN	065000/7	✓	✓
8	LEVA GRILLETTO / TRIGGER LEVER	065000/8	✓	✓
9	MOLLA LEVA GRILLETTO / TRIGGER LEVER SPRING	065000/9	✓	✓
10	GRILLETTO / TRIGGER	065000/10	✓	✓
11	VITE FRIZIONE / SLIDE SCREW	065000/11	✓	✓
12	FRIZIONE / SLIDE	065000/12	✓	✓
13	MOLLA FRIZIONE / SLIDE SPRING	065000/13	✓	✓
14	MOLLA PER DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT SPRING	065000/14	✓	✓
15	FERMO PER DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT PIN	065000/15	✓	✓
16	DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT	065000/16	✓	✓
17	VITE REGOLATORE / REGULATOR BOLT	065000/17	✓	✓
18	OTTURATORE / FIRING PIN MECH.	065000/18	✓	✓
19	ASTINA OTTURATORE / PUSHING PIN	065000/19	✓	✓
20	NOTTOLINO / FIRING PIN SEAR	065000/20	✓	✓
21	MOLLA NOTTOLINO / FIRING PIN SEAR SPRING	065000/21	✓	✓
22	PERCUSSORE / FIRING PIN COMPLETE	065000/22	✓	✓
23	MOLLA OTTURATORE / MECH. SPRING	065000/23	✓	✓
24	MOLLA PERCUSSORE / FIRING PIN SPRING	065000/24	✓	✓
25	BASE MANICOTTO / RECEIVER BASE	065000/25	✓	✓
26	VITE PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SCREW	065000/26	✓	✓
27	SPAZIATORE PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SPACER	065000/27	✓	✓
28	MOLLA PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SPRING	065000/28	✓	✓
29	LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER	065000/29	✓	✓
30	VITE PER MANICOTTO / RECEIVER BASE SCREW	065000/30	✓	✓
31	PROTEZIONE POSTERIORE / PLUG COVER	065000/31	✓	✓
32	PROTEZIONE IMPUGNATURA / CUSHING HANDLE	065000/32	✓	✓
33	PISTONE CORTO / SHORT PISTON	065000/33	✓	✓
34	ANELLO PISTONE / PISTON DISK	065000/34	✓	✓
35	AMMORTIZZATORE CORTO / SHORT RUBBER RETURNER	065000/35	✓	✗
35	AMMORTIZZATORE LUNGO / LONG RUBBER RETURNER	067000/35	✗	✓
36	VITE PER IMPUGNATURA / HANDLE SCREW	065000/36	✓	✓
38	ANELLO GUIDA CHIODO / BUFFER RING	065000/38	✓	✓
39	PARASCHEGGE / SPALL GUARD	065000/39	✓	✓

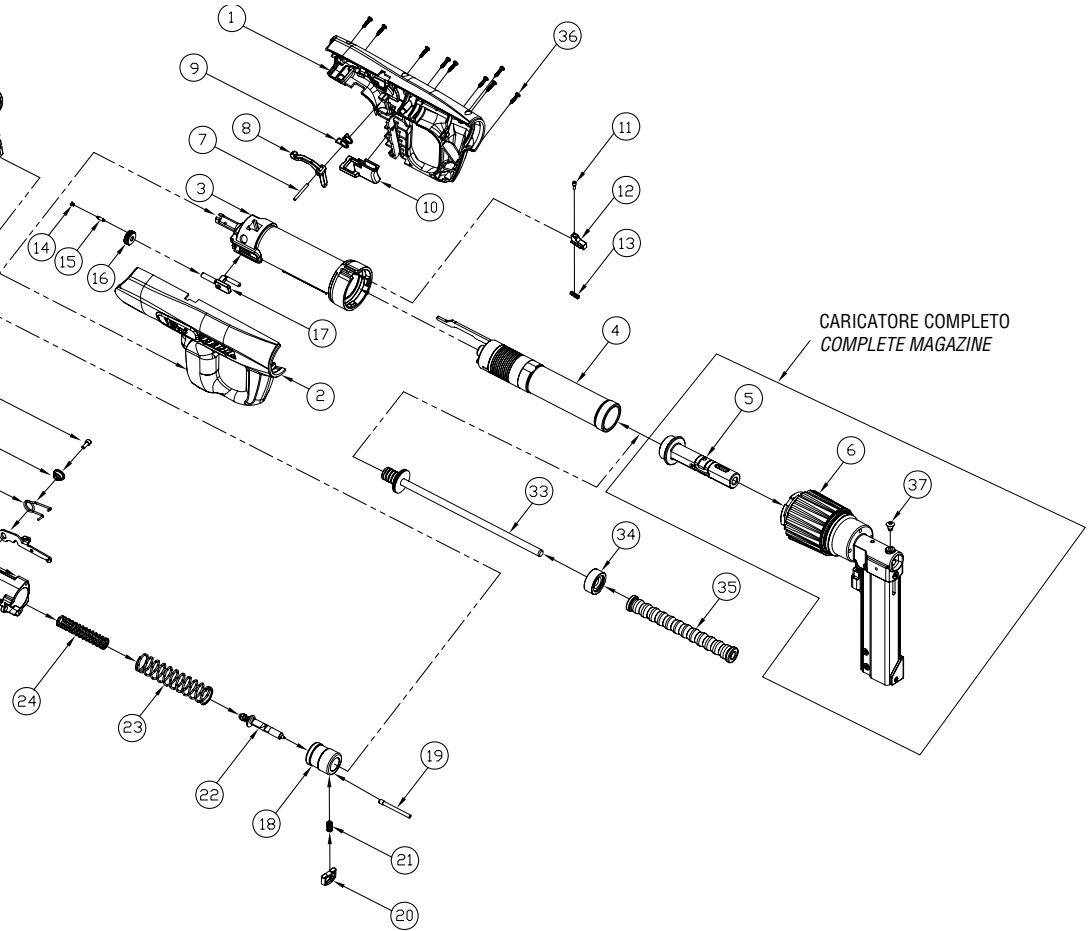


IT ESPLOSO E PARTI DI RICAMBIO / SCHEMATIC & SPARE PARTS

EN BOSS 6000 + M35 / BOSS 8000 + M75

Pos.	Descrizione / Description	codice / code	BOSS 6000	BOSS 8000
1	IMPUGNATURA SINISTRA / LEFT HANDLE	065000/1	✓	✓
2	IMPUGNATURA DESTRA / RIGHT HANDLE	065000/2	✓	✓
3	MANICOTTO / RECEIVER	065000/3	✓	✓
4	CANNA CORTA / SHORT BARREL	065000/4	✓	✗
4	CANNA LUNGA / LONG BARREL	067000/4	✗	✓
5	GUIDA CHIEDO CORTA PER M35 / SHORT FASTENER GUIDE FOR M35	065000/51	✓	✗
5	GUIDA CHIEDO LUNGA PER M75 / LONG FASTENER GUIDE FOR M75	067000/51	✗	✓
6	CARICATORE CORTO PER M35 / SHORT MAGAZINE BODY FOR M35	065000/52	✓	✗
6	CARICATORE LUNGO PER M75 / LONG MAGAZINE BODY FOR M75	067000/52	✗	✓
7	SPINA GRILLETTO / TRIGGER LEVER PIN	065000/7	✓	✓
8	LEVA GRILLETTO / TRIGGER LEVER	065000/8	✓	✓
9	MOLLA LEVA GRILLETTO / TRIGGER LEVER SPRING	065000/9	✓	✓
10	GRILLETTO / TRIGGER	065000/10	✓	✓
11	VITE FRIZIONE / SLIDE SCREW	065000/11	✓	✓
12	FRIZIONE / SLIDE	065000/12	✓	✓
13	MOLLA FRIZIONE / SLIDE SPRING	065000/13	✓	✓
14	MOLLA PER DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT SPRING	065000/14	✓	✓
15	FERMO PER DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT PIN	065000/15	✓	✓
16	DADO REGOLATORE / REGULATOR NUT	065000/16	✓	✓
17	VITE REGOLATORE / REGULATOR BOLT	065000/17	✓	✓
18	OTTURATORE / FIRING PIN MECH.	065000/18	✓	✓
19	ASTINA OTTURATORE / PUSHING PIN	065000/19	✓	✓
20	NOTTOLINO / FIRING PIN SEAR	065000/20	✓	✓
21	MOLLA NOTTOLINO / FIRING PIN SEAR SPRING	065000/21	✓	✓
22	PERCUSSORE / FIRING PIN COMPLETE	065000/22	✓	✓
23	MOLLA OTTURATORE / MECH. SPRING	065000/23	✓	✓
24	MOLLA PERCUSSORE / FIRING PIN SPRING	065000/24	✓	✓
25	BASE MANICOTTO / RECEIVER BASE	065000/25	✓	✓
26	VITE PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SCREW	065000/26	✓	✓
27	SPAZIATORE PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SPACER	065000/27	✓	✓
28	MOLLA PER LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER SPRING	065000/28	✓	✓
29	LEVA DI AVANZAMENTO / ADVANCE LEVER	065000/29	✓	✓
30	VITE PER MANICOTTO / RECEIVER BASE SCREW	065000/30	✓	✓
31	PROTEZIONE POSTERIORE / PLUG COVER	065000/31	✓	✓
32	PROTEZIONE IMPUGNATURA / CUSHING HANDLE	065000/32	✓	✓
33	PISTONE CORTO / SHORT PISTON	065000/33	✓	✗
33	PISTONE LUNGO / LONG PISTON	067000/33	✗	✓
34	ANELLO PISTONE / PISTON DISK	065000/34	✓	✓
35	AMMORTIZZATORE CORTO / SHORT RUBBER RETURNER	065000/35	✓	✗
35	AMMORTIZZATORE LUNGO / LONG RUBBER RETURNER	067000/35	✗	✓
36	VITE PER IMPUGNATURA / HANDLE SCREW	065000/36	✓	✓
37	VITE CARICATORE / MAGAZINE SCREW	065000/53	✓	✓





IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Chiodatrice a sparo Bossong / P.A. tool Bossong

EN DECLARATION OF CONFORMITY CE

BOSS6000

Elemento di fissaggio: tipo e dimensione <i>Fastener type and dimensions</i>	Gambo chiodo <i>Shank diameter</i>	3,7 - 4,5 mm
	Lunghezza chiodo <i>Nail length</i>	13 - 50 mm
Dati dispositivo <i>Tool data</i>	Dispositivo <i>Tool</i>	BOSS 6000 (M35 opzionale / <i>optional</i>)
	Tipo di pistola <i>Pistol type</i>	Apparecchi portatili a carica esplosiva per il fissaggio <i>Powder-actuated tool</i>
	Dimensioni <i>Dimensions</i>	420 x 170 x 60 mm
	Peso <i>Weight</i>	2,8 kg 3,7 kg (con / <i>with</i> M35)
	Numero massimo colpi <i>Max. shoots number</i>	1000/Giorno <i>1000/Day</i>
	Frequenza di sparo <i>Recommended maximum fastening rate</i>	200 colpi/h <i>200 shoots/h</i>
	carica <i>propellant</i>	Verde, rosso, giallo. 10 pezzi. Strip <i>Green, yellow, red. 10 pieces. Strip</i>
	cartucce <i>cartridge</i>	0,27 cal. 6,8/11 mm Winchester
	Materiale base <i>Base material</i>	Acciaio, calcestruzzo <i>Steel, concrete</i>
	Sistema di trasmissione <i>Power transmission system</i>	Indiretto con pistone <i>Indirect with piston</i>
Valori di rumorosità <i>Values of noise</i>	Livello di pressione sonora sul posto di lavoro <i>Emission sound pressure level at work station</i>	$L_{pA, 1s} = 108 \pm 3$ dB (A)
	Livello di picco della pressione sonora <i>Peak emission sound pressure level</i>	$L_{pC, peak} = 140 \pm 3$ dB (C)
	Livello di potenza sonora <i>Noise power level</i>	$L_{WA, 1s} = 115 \pm 3$ dB (A)
(ANNEX D – EN 15895-1 cal. 6,8/11mm RED)		
Vibrazioni <i>Vibration</i>	Il valore di vibrazioni complessivo fissato secondo 2006/42/EC non supera i 2.5 m/s ² . <i>The declared total vibration value according to 2006/42/EC does not exceed 2.5 m/s².</i>	

Noi, Bossong S.p.A. – Via E.Fermi, 49/51 (Z.I.2) – 24050 GRASSOBBIO (BG), Italia, dichiariamo sotto nostra responsabilità che la chiodatrice Bossong BOSS6000 è conforme alla norma 2006/42/EC e EN 15895-1

We, Bossong S.p.A. – Via E.Fermi, 49/51 (Z.I.2) – 24050 GRASSOBBIO (BG), Italy, declare under our sole responsibility that the Bossong BOSS6000 conforms with 2006/42/EC and EN 15895-1

Grassobbio, 28.10.2016


 Mr. Andrea Taddei
 CEO Bossong S.p.A.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Chiodatrice a sparo Bossong / P.A. tool Bossong

EN DECLARATION OF CONFORMITY CE

BOSS8000

Elemento di fissaggio: tipo e dimensione <i>Fastener type and dimensions</i>	Gambo chiodo <i>Shank diameter</i>	3,7 - 4,5 mm
	Lunghezza chiodo <i>Nail length</i>	13 - 75 mm
Dati dispositivo <i>Tool data</i>	Dispositivo <i>Tool</i>	BOSS 8000 (M75 opzionale / <i>optional</i>)
	Tipo di pistola <i>Pistol type</i>	Apparecchi portatili a carica esplosiva per il fissaggio <i>Powder-actuated tool</i>
	Dimensioni <i>Dimensions</i>	450 x 170 x 60 mm
	Peso <i>Weight</i>	3,0 kg 4,0 kg (con / <i>with</i> M75)
	Numero massimo colpi <i>Max. shoots number</i>	1000/Giorno <i>1000/Day</i>
	Frequenza di sparo <i>Recommended maximum fastening rate</i>	200 colpi/h <i>200 shoots/h</i>
	carica <i>propellant</i>	Verde, rosso, giallo. 10 pezzi. Strip <i>Green, yellow, red. 10 pieces. Strip</i>
	cartucce <i>cartridge</i>	0,27 cal. 6,8/11 mm Winchester
	Materiale base <i>Base material</i>	Acciaio, calcestruzzo <i>Steel, concrete</i>
	Sistema di trasmissione <i>Power transmission system</i>	Indiretto con pistone <i>Indirect with piston</i>
Valori di rumorosità <i>Values of noise</i>	Livello di pressione sonora sul posto di lavoro <i>Emission sound pressure level at work station</i>	$L_{pA, 1s} = 108 \pm 3 \text{ dB (A)}$
	Livello di picco della pressione sonora <i>Peak emission sound pressure level</i>	$L_{pC, peak} = 140 \pm 3 \text{ dB (C)}$
	Livello di potenza sonora <i>Noise power level</i>	$L_{WA, 1s} = 115 \pm 3 \text{ dB (A)}$
(ANNEX D – EN 15895-1 cal. 6,8/11mm RED)		
Vibrazioni <i>Vibration</i>	Il valore di vibrazioni complessivo fissato secondo 2006/42/EC non supera i 2.5 m/s ² . <i>The declared total vibration value according to 2006/42/EC does not exceed 2.5 m/s².</i>	

Noi, Bossong S.p.A. – Via E.Fermi, 49/51 (Z.I.2) – 24050 GRASSOBBIO (BG), Italia, dichiariamo sotto nostra responsabilità che la chiodatrice Bossong BOSS8000 è conforme alla norma 2006/42/EC e EN 15895-1

We, Bossong S.p.A. – Via E.Fermi, 49/51 (Z.I.2) – 24050 GRASSOBBIO (BG), Italy, declare under our sole responsibility that the Bossong BOSS8000 conforms with 2006/42/EC and EN 15895-1

Grassobbio, 28.10.2016


 Mr. Andrea Taddei
 CEO Bossong S.p.A.

IT COMPATIBILITÀ CHIODI

EN SUITABLE NAILS

	KDHM	KDHMC	KDH	KD	KDHC	KDHR	FKD	KDC	KISL	GD8-8/E	GD6-8
Descrizione <i>Description</i>											
BOSS 6000 (L _{max} 50 mm)	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
BOSS 6000 + M35 (L _{max} 35 mm)	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
BOSS 8000 (L _{max} 75 mm)	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
BOSS 8000 + M75 (L _{max} 75 mm)	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Materiale base CALCESTRUZZO <i>Base material CONCRETE</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Materiale base ACCIAIO <i>Base material STEEL</i>	KDHM20	✗	KDH20	KD20	✗	✗	✗	✗	✗	GD8 1514	GD6 820

L_{max} = lunghezza totale del chiodo / total length of the nails

PARTI DI RICAMBIO SOSTITUIBILI DALL'OPERATORE
SPARE PARTS CAN BE REPLACED BY THE OPERATOR

codice / code	Descrizione / Description	
065000/50	CARICATORE CORTO M35 / SHORT MAGAZINE M35	
067000/50	CARICATORE LUNGO M75 / LONG MAGAZINE M75	
065000/6	BUSSOLA CORTA / SHORT BASESPLATE	
067000/6	BUSSOLA LUNGA / LONG BASESPLATE	
065000/39	PARASCHEGGE / SPALL GUARD	
065000/5	GUIDA CHIODO / FASTENER GUIDE	
065000/33	PISTONE CORTO / SHORT PISTON	
067000/33	PISTONE LUNGO / LONG PISTON	
065000/35	AMMORTIZZATORE CORTO / SHORT RUBBER RETURNER	
067000/35	AMMORTIZZATORE LUNGO / LONG RUBBER RETURNER	
065000/34	ANELLO PISTONE / PISTON DISK	

IT

GARANZIA

1. Garanzia di un anno dall'acquisto del cliente.
2. La garanzia copre solo difetti sui materiali e di lavorazione; la garanzia è valida solo per gli apparecchi funzionanti in modo corretto e gestiti correttamente, puliti e utilizzati in accordo al seguente manuale.
3. Solo componenti originali BOSSONG dovranno essere utilizzati per sostituire parti dell'apparecchio.
4. Questa garanzia provvede alla sostituzione dei soli componenti difettosi. Componenti danneggiati o usurati dalla normale attività dell'attrezzo non sono coperti da garanzia.
5. La garanzia non copre né il costo di riparazione né quello di trasporto dell'apparecchio.
6. BOSSONG S.p.A. non è obbligata a risarcimento danni derivanti dallo smarrimento, dall'uso e dall'uso improprio dell'attrezzo.
7. Per riparazioni e sostituzioni dei componenti o dell'attrezzo contattate il servizio di assistenza tecnico autorizzato BOSSONG S.p.A.

EN

WARRANTY

1. *Warranty: 1 year from the date of purchase of the Customer.*
2. *The warranty cover only defects in material and workmanship; the warranty is valid only if the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the operating instructions manual.*
3. *Only original Bossong consumables, components and spare parts must be used in the tool.*
4. *This warranty provides the replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.*
5. *Warranty do not cover neither costs to repair the tool neither transport freight.*
6. *BOSSONG S.p.A. is not obliged for damages, losses or expenses in connection with the use or inability to use the tool.*
7. *For repair or replacement please contact the authorised BOSSONG S.p.A. technical assistance and repair service.*

GARANZIA 1 ANNO - 1 YEAR WARRANTY



Modello / Model

--	--

Numero di serie / Serial number

--	--

Data di acquisto / Date of purchase

--	--

Cliente
Customer

--	--

Timbro Distributore / Stamp of distributor

--	--

Indirizzo
cliente
Customer
Address

--	--

--	--

--	--

--	--

Spedire subito a Bossong Spa / To be mailed immediately to Bossong Spa



BOSSONG S.p.A. *Sede > Head Quarter*
Via E. Fermi, 49/51 (Z.I.2)
24050 GRASSOBBIO (Bergamo) - Italy
Tel +39 035 3846 011 - Fax +39 035 3846 012
info@bossong.com - www.bossong.com